

Referência Bibliográfica básica da **Máxima 29, 23-Feb-2026**

『最高道德の格言』学習資料 (平成 28 年 9 月号)

29 衆心合せざれば形を造らず

○『最高道德の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

1. 【皆が喜ぶ活動】「自分の理想だけにとらわれて行う場合には、(中略) 結局、事業に失敗し、すべての人々の幸福が実現できないのです。」(p. 74) とあります。あなたは、自分の理想だけにとらわれて活動や事業に失敗した経験はありませんか？話し合ってみましょう。
2. 【民主主義と道德】「自分さえよければという精神で行動したり、他人の言動に付和雷同するのでは、民主主義は成り立ちません。一人ひとりが自己の言動に責任をもち、他人を尊重し、相互に協力して行動することが大切です。」(p. 75) とあります。この民主主義と道德について話し合ってください。

○ 以下の資料は、学習の参考としてご活用ください。

1. 新版『道德科学の論文』第 9 冊
P. 341 第 8 章 最高道德実行上の注意条件
(23) 「衆心合せざれば、すなわち形を造らず」
2. 新版『道德科学の論文』第 8 冊
P. 339 第 14 章 第 19 項
団体の統一は最高道德にあらずんば永久に成立せず
3. モラロジー研究所出版部編『ニューモラル 心を育てる言葉 366 日』
P. 235 「みんなが支える地域社会」
4. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』PHP
P. 210 「全員が幸福になれる道」

【資料の問い合わせ先】

公益財団法人モラロジー研究所 生涯学習本部 家庭教育部
Tel: 04-7173-3218 Fax: 04-7176-1177 katei@moralogy.jp

Estudo do Kakuguen

格言
23

fevereiro

Segunda-feira
das 20:00 às 21:30

Kakuguen
nº 29

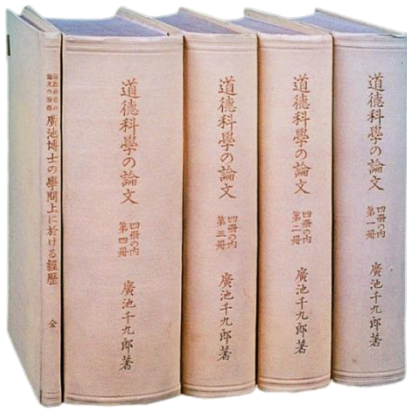
Para realizar algo procure o
consenso entre as pessoas.

衆心合せざれば形を造らず

Use o link abaixo para acessar o material
de estudo e para entrar na reunião:

moralogia.org.br/kakuguen





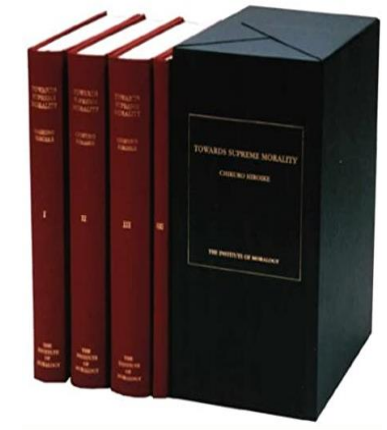
Tratado da Ciência da Moral, de Chikuro Hiroike, 1ª edição em japonês, 4 vols. 1926



Idem, em japonês, reimpressa, 10 vols. 1985



Idem, em japonês, vols. (1, 7, 8 e 9). 1994



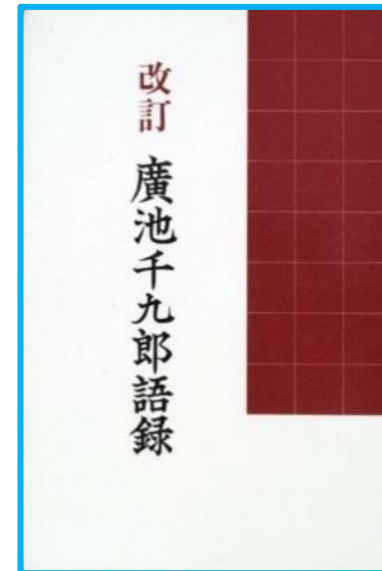
Idem, 1ª edição em inglês, 3 vols. 2002



Antropologia do Sampou Yoshi



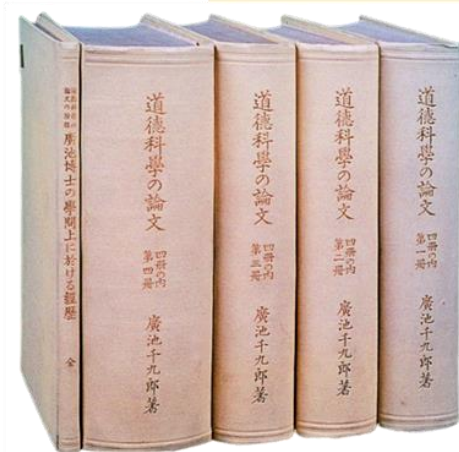
Livro: 366 dias com as palavras da Nova Moral



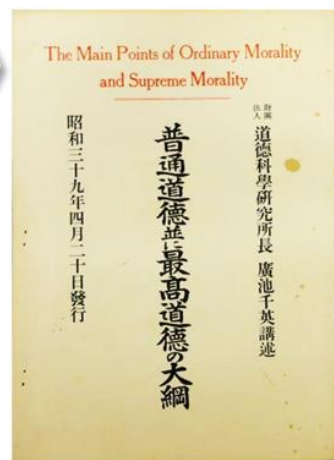
Citações de Chikuro Hiroike



Nas 146 páginas finais do “Tratado...” constam 140 máximas. São em geral textos sintéticos e foram publicadas em livreto avulso, de 1964 e 1974.



“Tratado...” impresso em 1928



abr-1964



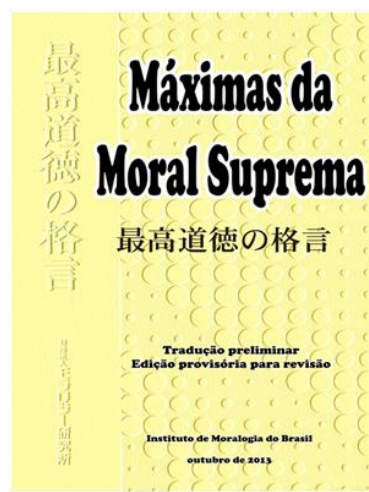
Nov-1974



Jun-1984



Dez-2020



Out-2013



1. 新版『道徳科学の論文』第9冊

P.341 (23) 「衆心合せざれば、すなわち形を造らず」

最高道徳は神の意思を標準として、すべての事を決定するのであります。神の意思というは、上の人も、下の人も、治者も、被治者も、幸福になるようなことであります。故に、最高道徳において何事をも決する場合には、すべての人々の満足するような方法によるのです。かかる方法によらば何人《なんびと》にも不服はありません。しかしながら、世には悪人及び愚人がありますから、いかなる善事でも反対者はあります。しかしそれはやむを得ぬことであります。しかるに、最高道徳は黙秘を尊ぶが故に、ある場合には団体の首脳者側だけにて事を決する場合もあります。しかしそれはあらかじめ必ず多数団員の喜ぶということの分かっておる事柄に限るのであります。ことに経済上のことにて団員の協賛を要する事業を起こす場合には、その事業は最も大多数の喜ぶことであり、且つ大多数の賛成ある場合でなければなりません。

1. Tratado da Ciência da Moral, vol. 9 (redação original de 1926)

(Tradução do japonês reescrito com IA, para o estilo atual e revisado)

Pág. 341. (23) Para realizar algo procure o consenso entre as pessoas.

A Moral Suprema consiste em julgar e decidir as coisas tendo como base a “Vontade divina”. A “Vontade divina” significa a felicidade de todas as pessoas envolvidas, superiores ou subordinados, governantes ou governados. Portanto, ao decidir algo com base na Moral Suprema, escolhe-se o caminho com o qual todos possam concordar e se sentir satisfeitos. Com isso, em princípio ninguém deveria ficar insatisfeito. No entanto, como no mundo existem pessoas mal-intencionadas ou que não pensam racionalmente, opositores surgirão mesmo diante das melhores intenções ou das mais nobres ações. Não há alternativa senão aceitar isso como algo inevitável. Por outro lado, na Moral Suprema, valoriza-se a “confidencialidade” (agir silenciosamente sem falar), por isso, dependendo da situação, as decisões podem ser tomadas apenas pelo escalão superior da organização. Contudo, isso deve limitar-se a assuntos em que se tenha a certeza de que, antecipadamente, a maioria dos membros ficará feliz. Especialmente ao iniciar projetos que envolvam ônus financeiro, é fundamental que estes resultem na satisfação da coletividade e contem com o apoio da grande maioria.

De *Tratado da Ciência da Moral*, versão em inglês, Vol. 3, *Preceitos da Moral Suprema* (número 8.23): **Consensus of multitude needed to make form.** The practice of supreme morality requires all things to be determined so as to conform to the divine will, which, we understand, aims at the happiness of all people, upper and lower, the ruling and the ruled. Whatever decision is made according to supreme morality depends on such a method as will satisfy all people. Then no one will complain of the decision. Of course there may be objections, since there are always wickedness and stupidity in the world, which is only inevitable. On the other hand, supreme morality respects the value of “*keeping silence over confidential matters*”, so that there may be cases in which things are determined by the leaders only. Such cases, however, must be only when it is quite certain beforehand that the majority of the members will welcome the decision. Especially when starting an enterprise involves an economic problem requiring the cooperation and approval of the members, the enterprise needs to be one both welcome to and approved by the majority.

1a. 最高道德の格言 (1984 年版)

衆心《しゅうしん》合《がっ》せざれば形《かたち》を造《つく》らず

この格言は、多数の人々と協力して事業や活動を行なう場合の基準を示したものです。

最高道德においては、神の意志を標準としてすべてのことに対処《たいしょ》し、決定し、実施するのです。神の意志はすべての人々の安心と幸福の実現にあります。したがって、私たちは自分と相手方と第三者の立場を考え、三方《さんぽう》がともに満足を得、幸福となることを基準して行動するのです。

たとえば、従業員の協力を必要とする事業を起こす場合、その事業は、もっとも多くの人々の喜ぶことであり、かつ大多数の賛成が得られるものであることを原則とします。ところが私たちは、このような場合、従業員の意見を十分に聴《き》くことなく、あるいは、かなりの人々の反対があるにもかかわらず、独断的《どくだんてき》に行なってしまうことがあります。どんなによいことでも、**自分の理想だけにとらわれて行なう場合には**、従業員の中に不満が生じて、全体が精神的に一体となって行動することができませんから、**結局、事業に失敗し、すべての人の幸福が実現できないのです**。もちろん、どのようなよいことでも反対者はありますから、すべての人々の同意を得られないままに事業を始めることもあります。しかし、その場合でも長期的に見て、必ず大多数の従業員や社会の人々の喜ぶことが十分予想できることに限り行なうのです。

今日の民主主義社会においては、個人の自由と尊厳が守られ、多くの人々の意思を反映させるために多数決の原理がとられています。しかし、**自分さえよければよいという精神で行動したり、他人の言動に**

1a. Máximas da Moral Suprema (edição revisada em 1984)

Para realizar algo procure o consenso entre as pessoas

Esta máxima mostra o critério que podemos utilizar quando nos envolvemos em atividades ou empreendimentos que dependem da cooperação de numerosas pessoas.

Na ótica da moral suprema, todas as coisas que fazemos – desde a tomada de decisão até a sua execução –, devem ter a Vontade de Deus como referência básica. A Vontade de Deus consiste na realização da tranquilidade e felicidade de todas as pessoas. Por isso, devemos pensar na nossa situação, na do próximo e de terceiros, e atuar de modo a proporcionar satisfação e felicidade às três partes.

Por exemplo, quando iniciamos um empreendimento que necessite de cooperação dos funcionários, o princípio básico é a aprovação da maioria e a busca da satisfação e alegria do maior número possível de pessoas. No entanto, nessas situações, não costumamos ouvir a opinião dos funcionários suficientemente, ou então, acabamos agindo de forma arbitrária ou autoritária, mesmo com a oposição de muitas pessoas. **Qualquer boa ação – se executada com base no ideal de uma só pessoa –,** pode dar margem à insatisfação nos funcionários e não havendo a união espiritual da equipe, o conjunto não pode funcionar satisfatoriamente e **o projeto fracassará, impedindo a realização da felicidade de todas as pessoas.** É evidente que há sempre pessoas contrárias, até mesmo nas melhores causas e intenções, e por isso, às vezes temos que iniciar o projeto sem obter o consenso de todas as pessoas. Devemos limitar isso, no entanto, aos casos em que se pode antever – em longo prazo – a alegria e a satisfação da maioria dos funcionários e das pessoas da sociedade.

A sociedade democrática de hoje valoriza e respeita a liberdade e a dignidade de cada um e o princípio da decisão pela maioria é reconhecido como expressão da vontade do grande número de pessoas. Mas, **a democracia não poderá subsistir se ficarmos agindo com o espírito de levar vantagens pessoais sem consideração aos outros, ou então, de forma cega e submissa às atitudes e palavras dos outros, sem nenhuma reflexão.** É muito

付和雷同《ふわらいどう》するのでは、民主主義は成り立ちません。一人ひとりが自己の言動に責任をもち、他人を尊重し、相互に協力して行動することが大切です。

また、民主主義を真に生かすものは道德です。ことに指導的な立場にある人は、事を決定する場合、つねにすべての人々の安心と幸福をはかるという神の意志を基準とすべきです。ときには重大な事項など一部の人のみで決定しなければならない場合もありますが、それは必ず多数の人が喜び、満足を得るということがわかっていることに限るのです。

したがって、最高道德では、国家事業でも社会事業でも営利事業でも、衆心が一致しない事業を起《お》こし、人を苦しめてまで外観を飾り、組織を拡大し、事業を成就《じょうじゅ》しようとすることはしないのです。

【人を苦《くる》しめて堅美《けんび》完全《かんぜん》を期《き》せず】⁽¹⁾

最高道德の格言 (p. 74-75)

importante que cada um se responsabilize pelos seus próprios atos e palavras, respeite os outros, e atue com o espírito de mútua cooperação.

O que realmente dá vida à democracia é a moral. As pessoas que estão na posição de direção e liderança, principalmente, devem nortear as suas decisões sempre baseadas na Vontade de Deus – que é a realização da tranquilidade e da felicidade de todas as pessoas. Às vezes, dependendo da situação, somente uma parte das pessoas é solicitada a tomar decisões importantes, mas, isso se limita aos casos em que se sabe ou se espera que certamente resultam na alegria e satisfação da maioria das pessoas.

Por isso, na moral suprema, mesmo que sejam atividades^(*) de âmbito nacional, social ou com fins econômicos, prefere-se evitar a realização daquelas que não contam com o consenso das pessoas e que buscam a expansão da organização, ou procuram apenas manter a aparência à custa de sofrimentos de terceiros.

[Não se pode esperar perfeição, estabilidade e beleza à custa de sofrimentos dos outros] ⁽¹⁾

Do Kakuguen, págs. 74~75

^(*) atividades = serviços, empreendimentos, projetos

⁽¹⁾ 人を苦《くる》しめて堅美《けんび》完全《かんぜん》を期《き》せず = **Do not aim at stability, beauty and perfection at the expense of others:** It is absolutely prohibited in supreme morality to start any enterprise, whether it is national, social, commercial or religious, without a consensus of the people concerned, and especially to make it more stable, more beautiful or more perfect than necessary. If it concerns oneself alone, any extravagance will be at the peril of one's own eventual ruin, but special attention must be paid to such an enterprise that depends on other's cooperation

⁽¹⁾ **Não se pode esperar perfeição, estabilidade e beleza à custa de sofrimentos dos outros:** Na moral suprema é absolutamente vedado iniciar qualquer atividade, seja de âmbito nacional, seja social, comercial ou religioso, sem o consenso das pessoas envolvidas, especialmente quando se deseja a sua perfeição, estabilidade e beleza. Se a atividade envolve apenas uma pessoa, isoladamente, essa extravagância ficará por conta e risco da ruína eventual dessa própria pessoa, mas, especial atenção deve merecer a atividade ou projeto que depende da colaboração de outras pessoas.

1b. 『最高道德の格言』 を読み、以下のテーマを参考に話し合いを進めてください。

1. 【皆が喜ぶ活動を】「自分の理想だけにとらわれて行う場合には、
(中略) 結局、事業に失敗し、すべての人々の幸福が実現できないので

1b. Bate-papo sugerido, após leitura da Máxima

1. **[Atividades que promovem a alegria de todos]** Na pág. 74 consta que: "... se executada com base no ideal de uma só pessoa – , pode dar margem à insatisfação nos funcionários e não havendo a

す。」(p.74)とあります。あなたは、自分の理想だけにとらわれて活動や事業に失敗した経験はありますか？話し合ってみましょう。

2.【民主主義と道徳】「自分さえよければという精神で行動したり、他人の言動に付和雷同するのでは、民主主義は成り立ちません。一人ひとりが自己の言動に責任をもち、他人を尊重し、相互に協力して行動することが大切です。」(p.75)とあります。この民主主義と道徳について話し合ってください。

2.新版『道徳科学の論文』第8冊

P.339 第14章 第19項

団体の統一は最高道徳にあらずんば永久に成立せず

(ボ語は以下の文面をAIで現代語に直し、チェック後、それを訳してあります)

社会及び国家成立の歴史及び原理から見れば、人類の平和及び幸福は、団体の統一が出来ねば全く得られぬものであります(第六章及び第七章参照)。しかるに、不道徳者の集合にてその統一の得られぬこととは何人《なんびと》もこれを知っておれど、普通道徳者の集合でも、その統一の出来ぬことは、やはり同様であるということについては、識者といえどもこれに心づかぬのであります。

そもそも従来の因襲的道徳は、いかなる場合においても利己主義を基礎とするのですから、その道徳にて賞賛さるるところの人々でも、その行うところはみな自我の充実にあるのであります。しかるにその中には自己所属《じぶんのいりておる》団体の利益に対して努力するものも

união espiritual da equipe, o conjunto não pode funcionar satisfatoriamente e o projeto fracassará, impedindo a realização da felicidade de todas as pessoas.” Você tem alguma experiência de fracasso em alguma atividade ou negócio, por ter focado demais nos seus próprios ideais? Tentem conversar sobre isso.

2. [Democracia e Moralidade] Na pág. 75 consta que: “... a democracia não poderá subsistir se ficarmos agindo com o espírito de levar vantagens pessoais sem consideração aos outros, ou então, de forma cega e submissa às atitudes e palavras dos outros, sem nenhuma reflexão. É muito importante que cada um se responsabilize pelos seus próprios atos e palavras, respeite os outros, e atue com o espírito de mútua cooperação.” Conversem sobre democracia e moralidade mencionado nesse trecho.

2. Tratado da Ciência da Moral, vol. 8 (redação original de 1926)

Pág. 339, Cap. 14.XIX- A unidade de uma organização jamais poderá ser alcançada a não ser por meio da Moralidade Suprema.

(Tradução do japonês reescrito com IA, para o estilo atual e revisado)

A julgar pela história e pelos princípios da formação das sociedades e dos estados, a paz e a felicidade da humanidade não podem ser alcançadas sem a unidade dentro das organizações (instituições).⁴⁵⁷ Todos sabem que a unidade é impossível em um grupo de pessoas imorais, mas, mesmo os homens de sabedoria não percebem que isso é verdadeiro também para os grupos daqueles que praticam a moralidade comum.

⁴⁵⁷ Ver Capítulos 6 e 7.

A moralidade comum tem sua base no egoísmo – em todas as situações – e, portanto, todas as atitudes daqueles que são elogiados pelos padrões da moralidade comum, estão direcionadas (as atitudes) também para a satisfação do egoísmo dele. Alguns deles se esforçam para o bem da organização a que pertencem, mas isso também é a satisfação do egoísmo que – na visão de outras organizações – não se pode afirmar que se trata de moralidade.

あれど、これもまた利己主義の発現にして、他の団体に対しては決して道徳とは称し得ぬのであります。

故にその態度は政策的にあるいは正義を標榜《ひょうぼう》し、あるいは極めて謙遜《けんそん》を装《よそお》い、あるいはその事業の成功に対しては忍耐・克己《こっき》・熱心して努力し、あるいはその利益相合するときは、その団員間はもちろん、その讐敵《しゅうてき》団体の団員に対してもたちまち兄弟のごとき親睦《しんぼく》を結ぶに至ることもあるのです。しかしながら、その行為の一切の根本動機が利己的なるが故に、ややもすれば感情もしくは利益のために衝突することを免れぬのであります。故に大小いかなる団体においても、その内部は不平と紛擾《ふんじょう》との絶ゆることなく、常に分裂の要素を含んでおるのであります。

しこうしてその団体相互の離合もまた同一団体内の成員の離合とその原理を同じくして利己的なるが故に、同団体の内部の統一の完全ならざるがごとくに、諸団体の合同もしくは連盟のごときも完全に行われて、そのすべての団員の安心・幸福を来たす日はないのであります。されば、今後大小諸団体の内部を完全に統一し、且つ諸団体の合同もしくは連盟を完全ならしめて、団員・国民もしくは世界全人類に永遠の安心及び幸福を与うるものは、モラロジーにおける最高道徳の研究の大成とその普及の成功とに俟《ま》つほかはないのであります。

更にひるがえって考うるに、かの普通道徳にて賞美するところの謙遜《けんそん》の態度などは団体の統一には大なる利あるべしと考うる御方もあろうが、決して然《しか》らぬのであります。すなわち普通道徳の謙遜は人間の傲慢心もしくは我慢心の発現であって、その傲慢心もしくは我慢心の強きものが、ただ表面上、知的に謙遜するのみです

Portanto, sua atitude é “calculada”. Às vezes, defendem enfaticamente a justiça, e outras vezes fingem ser extremamente humildes. Para ter sucesso nas atividades da organização são pacientes, disciplinados e trabalham arduamente. Além disso, quando os interesses são comuns, mudam de posição rapidamente e constroem relações estreitas e fraternas não apenas com seu próprio grupo, mas até mesmo com aqueles que antes eram seus inimigos. Contudo, a motivação subjacente de todas as suas atitudes e ações é – em última análise – o egoísmo. Por isso, é inevitável que entrem em conflito quando as emoções ficarem minimamente tensas ou contrariarem os interesses. Assim, numa organização – grande ou pequena –, haverá constantes insatisfações, reclamações e conflitos no seu interior, sempre contendo elementos para motivar uma desintegração.

E o princípio por trás da fusão(união) ou da divisão(separação) entre instituições ou organizações é o mesmo que rege a união ou separação entre as pessoas dentro da mesma organização. Da mesma forma que uma única organização não consegue se manter em total harmonia interna, o fato de se fundirem ou se agruparem numa federação por exemplo não significa que funcionarão com perfeição, pois ambas as partes são egoístas. Por isso, nunca chegará o dia em que a paz e a felicidade serão levadas a todos os seus membros. Por esse motivo, doravante, a única forma de unificar o interior das organizações, de todos os tamanhos, aperfeiçoar as fusões e alianças entre elas e proporcionar paz e felicidade eternas aos seus membros, aos cidadãos ou a toda a humanidade, é a realização do estudo da Moral Suprema, por meio da Moralogia, e a sua disseminação bem-sucedida.

Sob outra perspectiva, há quem defenda que a “humildade” — atitude geralmente admirada pela moral comum — fortalece a união organizacional; contudo, tal ideia não se sustenta. Isso ocorre porque o que o público geral define como humildade é, muitas vezes, apenas “orgulho” ou “teimosia” manifestados de forma disfarçada. Pessoas dotadas de orgulho ou teimosia excessivos estão apenas agindo com humildade superficial e calculada. Tal atitude, na verdade, torna a união da organização ainda mais difícil. Quem possui experiência de vida certamente já observou isso.

から、これはかえっていっそう団体の統一を困難ならしむることは、経験ある方々のつとに知るところであります。

要するに利己主義に立脚せる普通道徳的行動は、これを約すれば、各人の我慢と我欲との表現にほかならぬのですから、この人間の利己心を一転して真の愛他的に改造せざば、団体の統一は決して成就することはありませぬ。すなわち御覧なさい、現にいま、東西の文明国において政治上・法律上もしくは教育上にて、平素は勤勉力行とか、質素儉約とか、衛生とかを奨励しながら、一方に、各自の利己主義たる一片の我慢心もしくは私欲心に駆られて、戦争もしくは革命を惹《ひ》き起こし、一朝にしてその多年蓄積の経済力を消耗《しょうもう》し、且つ一時に多数の人命を損して顧みぬような狂態を演出するのは、一体《それは》何のためでありますか。

利己主義にその原因の存することはいうまでもないことでしょう。そもそも人間に知愚・貧富の階級ある以上は、その意見もしくは主義の異なることは当然であります。しかるに、その異なりたる意見もしくは主義を、双方ともに正義の名の下に忍耐・克己・熱心もしくは謙遜などのごとき態度をもって、政策的に押し通そうとするのでありますから、その争いは容易にやむことはありませぬ。かの道徳と不道徳との争いはある時期に至れば勝敗が分かりますが、普通道徳者と普通道徳者との争いは、その勝敗は永久に決することがありませぬ。そこで、その団体の統一も永久に出来ず、これがために人間の幸福も永久に生まれてこないのです。しかるにこの弊を一掃し得るものは実に最高道徳のほかないのであります。

Em suma, o comportamento da moral comum, baseado no egoísmo, nada mais é, em última análise, do que a manifestação do 'ego' e da 'ganância' do indivíduo. Portanto, a menos que esse egoísmo inerente ao ser humano seja fundamentalmente transformado em um verdadeiro espírito altruísta de amor ao próximo, a unidade de uma organização jamais será alcançada. Basta olhar para a situação do mundo atual. Nas áreas da política, do direito e da educação, as nações civilizadas do Oriente e do Ocidente costumam incentivar práticas como a dedicação ao trabalho, a racionalidade, a frugalidade nas despesas e os cuidados com a saúde. No entanto, por outro lado, movidos pela teimosia e pela ganância de seu próprio egoísmo, esses mesmos povos provocam guerras e revoluções, esgotam em um único dia os recursos econômicos acumulados ao longo de anos e demonstram comportamento insano, fazendo com que inúmeras vidas se percam por impulsos momentâneos. Com que propósito tais atos vergonhosos ocorrem?

Não resta dúvida de que a causa está no egoísmo das pessoas envolvidas. Na sociedade há homens sábios e os insensatos, os ricos e os pobres; por isso, é natural também que existam muitas opiniões ou “ismos” diferentes. No entanto, é a partir daqui que as coisas se complicam.

As pessoas com opiniões ou “ismos” diferentes – acreditando piamente que a sua opinião é a mais justa (correta) – se valem de atitudes estratégicas de relacionamento, à primeira vista aparentemente virtuosas, como “paciência”, “autodomínio”, “entusiasmo” e “humildade”, para fazer prevalecer as suas opiniões. É por isso que os conflitos nunca terminam. Se fosse uma luta entre a “moralidade” e a “imoralidade”, cedo ou tarde o vencedor seria decidido com o tempo. Contudo, as disputas entre pessoas que seguem a “moral comum” (por confiarem que estão certas) nunca chegam a uma conclusão, pois nenhum dos lados cede. Como resultado, a unidade das organizações e instituições permanece perdida indefinidamente, e a felicidade da humanidade jamais será alcançada. O único caminho para superar esses males é, na verdade, a prática da “Moral Suprema”.

XIX- The Perfect Unity of an Organization Can Never Be Accomplished except by Supreme Morality.

Judging from the history and principles of the formation of societies and of states, the peace and happiness of mankind cannot be attained without organizational unity.⁴⁵⁷ Everyone knows that unity is impossible in a group of immoral persons, but even men of intelligence do not notice that the same is true of a group of those who practise ordinary morality.

⁴⁵⁷ See Chapters 6 and 7.

It has already been mentioned that conventional morality has its basis in egoism in all cases, and therefore every deed of those who are praised by the standards of conventional morality is directed to fulfilling selfishness. Some of them make efforts for the benefit of the organization to which they belong, but this is also the realization of egoism, unworthy of the name of morality in the eyes of other organizations.

They therefore expediently advocate the cause of justice or assume modesty in their attitudes and make efforts with endurance, fortitude and earnestness for the success of their enterprises, and when they agree in interest, they often come to form intimate relations at once, not only among themselves, but also with even the members of an opposing organization. As the fundamental motivation of their deeds is selfish, however, they often find themselves in conflict with each other on account of the differences between their sentiments or interest. Every organization, therefore, large or small, always contains an element of its own destruction, being plagued with continuous complaints and disturbances within. The meeting or parting of one organization and another is also based on the same selfish principle as the members within an organization meet with and part from one another, and a combination or league of organizations is no more perfect than unity inside an organization is, so there will not be a single day when the security or happiness of all its members will be realized. Accordingly, from now on, nothing will perfect the inner unity of any organization, large or small, and the combination or league of many organizations, and then make the members, the nation or all mankind enjoy everlasting security and happiness, except the accomplishment of the study and the successful propagation of supreme morality as mentioned in moralogy. Humility or condescension is highly praised in ordinary morality, and some may consider it quite useful to the unity of an organization, but this is not always true. This attitude as taken in ordinary morality is nothing but a manifestation of arrogance or obduracy. In other words it is a semblance of modesty exhibited by those who are very arrogant or obdurate but too intelligent to show it. This only makes the unity of the organization all the more difficult, as is already well known to men of experience.

In short, any deed of ordinary morality is based on egoism. It is nothing but an individual's expression of obstinacy and selfishness, and unless this trifling individual egoism is reformed into true altruism, the unity of an organization will never be accomplished. Look at the real state of affairs in the civilized countries of the world at the present time. At ordinary times, diligence or exertion, simplicity or frugality, and sanitation are encouraged from the political, legal or educational viewpoints, but on the contrary, a mere fragment of selfish pertinacity or self-interest in the individual minds of men provokes a war or a revolution, which causes the long-accumulated economical resources to be exhausted in a single day and innumerable lives of men to perish on the impulse of the moment. For what reason, for what purpose, can such shameful deeds be allowed to happen? It is needless to say that the reason lies in the egoism of the persons concerned. Of course, it is natural that as there are so many men, wise and unwise, rich and poor, so there are many different opinions or isms. These different men wish to impose their own opinions or isms expediently with such attitudes as endurance, self-restraint, enthusiasm or modesty under the name of justice, and consequently the conflicts among them never come to an end. A conflict between a moral person and an immoral one can be settled in due time, but a conflict between persons of ordinary morality cannot ever be settled. The unity of the organization itself, therefore, can never be accomplished and on account of that human happiness will never be realized either. The only way of rooting out such evil customs is by practising supreme morality.

3. モラロジー研究所出版部編『ニューモラル 心を育てる言葉366 日』

Pág. 235 「みんなが支える地域社会」

3. Livro: 366 dias com as palavras da Nova Moral

Pág. 235. Comunidade local que todos sustentam

Inúmeros casos de declínio da moral pública estão sendo frequentemente apontados como por exemplo: descarte irregular de lixo; uso

ゴミの不法投棄やククシー代わりの救急車の利用、図書館の本の切り抜きや書き込みなど、公共モラルの衰退がさまざまな形で指摘されることがあります。こうした問題の背景には、公共の利益よりもまず自分の利益を優先する意識や、共有物だから自分も自由に使う権利があるという、身勝手な論理があるのではないのでしょうか。

もし、多くの人がこうした考えを持ったなら、とうてい社会を維持していくことはできません。公共のモラルや**規範意識**⁽¹⁾が社会を支えているからです。今、社会全体に公共心を取り戻し、一人ひとりが社会を支えていくという意識を持つ必要があります。

そこで、地域の問題に直面したときは、まずは自分にできることから始めてみましょう。近所の清掃活動など、小さなことでも構いません。そうした小さな一歩の積み重ねが、公共のモラルを高め、地域を変えていくことにつながるのです。(四七八号)

⁽¹⁾ **規範意識**とは、集団生活や社会生活におけるルールや約束などの規範に基づいて、主体的に判断し行動しようとする意識です。子どもたちの規範意識の低下は、暴力行為やいじめ、ネット上での誹謗中傷など生徒指導上の問題行動の背景ともなっています。問題行動の未然防止の観点からも、学校全体で子どもたちの規範意識の育成に取り組むことが重要です。各学校では、子どもたちの規範意識を育むために、「きまりを守ること」「節度のある生活をする」「礼儀正しく人と接すること」について、発達段階に応じて重点的かつ具体的に指導しましょう。

追加資料・「教職員のための指導資料 – 子どもたちの規範意識を育むために」、平成24年12月、山口県教育委員会

<https://www.pref.yamaguchi.lg.jp/uploaded/attachment/77976.pdf>

4. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』PHP

inadequado de ambulâncias (NT: propositadamente para evitar o uso de táxi); rasuras e recortes de livros da biblioteca etc. Por trás destes problemas, há o pensamento egocêntrico em priorizar os interesses pessoais em detrimento de interesses públicos, e uma lógica egoísta de achar que tem o direito de usar algo livremente só porque esse algo é propriedade comum.

Quando muitas pessoas se comportarem com esse tipo de pensamento, não será possível manter a sociedade. É porque a base que sustenta uma sociedade é a **moral pública** e a **consciência normativa**⁽¹⁾. É necessário, portanto, resgatar o espírito público em toda a sociedade, e desenvolver – em cada pessoa – a consciência de contribuir e apoiar a sociedade.

Por isso, quando você se deparar com algum problema em sua localidade, comece por algo que está ao seu alcance. Pode ser algo bem simples, pequeno, como a limpeza da sua vizinhança. A acumulação dessas pequenas atitudes resultará na elevação da moral pública e promoverá mudanças nessa região. (Revista *New Morals* nº 478)

⁽¹⁾ **“Consciência normativa”** é a consciência de tomar decisões e de agir de forma independente, sempre com base em normas e regras da vida em grupo e na sociedade. O declínio da “consciência normativa” – por parte das crianças – tem sido apontado como uma das causas de comportamentos problemáticos como atos de violência, *bullying* assim como, de agressões e calúnias em redes sociais. Do ponto de vista da prevenção desses comportamentos problemáticos, é importante que a escola desenvolva atividades de promoção da consciência normativa entre as crianças. A fim de promover a “consciência normativa” nas crianças, cada escola concentra-se e ensina-as especificamente sobre “obedecer às regras”, “viver uma vida moderada” e “interagir educadamente com os outros”, de acordo com o seu estágio de desenvolvimento. Vamos ensiná-las.

NT: **Consciência normativa** = Explicação acima é a tradução do japonês para o português, de um guia para professores das escolas fundamentais do Japão, de título: Materiais instrucionais para professores e funcionários – Como promover o senso de normas nas crianças (Província de Yamaguti, Japão, dez-2012), disponível no: <https://www.pref.yamaguchi.lg.jp/uploaded/attachment/77976.pdf>

4. Livro: Antropologia do Sampou Yoshi

P.210 「全員が幸福になれる道」

会社などで事業活動を展開していくうえでは、時々刻々、さまざまな決定をしなければいけません。そのときに何を基準に、どういう結論を下せばよいのでしょうか。

考えなければいけないのは、最も道徳的な結論は何かということです。概念的ではありますが、最も道徳的な存在は「神様」であるとするれば、決定権者はまさしく神様のように「すべての人間が分け隔てなく幸せになるような結論」を出す必要があります。

つまり、経営者も従業員も、生産者も、仕入れ先も、納入先も、最終的な消費者も、直接的、間接的に関わる社会全体も、すべてが幸せになる方法が正しい、ということです。従業員と顧客は喜ぶけれども、生産者は値切られて泣いているとか、経営者は喜ぶけれども従業員は苦しむとか、どこかで不幸が発生するのは、間違った判断を下していると言わなければなりません。

もちろん世の中には、何にでも反対したがる人もいます。常に満場一致は困難かもしれませんが、基本は全員の幸福を目指していくのが事業における正しい判断です。全従業員が幸福を目指して努力すれば、その事業は力強く推進されるでしょう。

全員の意見をつぶさに聞けず、経営陣が独自に判断しなければいけないケースでも、大多数が喜ぶ道を選ばねばなりません。

Pág. 210 O Caminho para a Felicidade de Todos

Ao conduzir as suas atividades profissionais na empresa, diversas decisões precisam ser tomadas a cada instante. Nesses momentos, quais são os seus parâmetros de referência para a tomada de decisões?

O que precisamos pensar – neste caso – é qual a conclusão mais condizente com a moralidade. Conceitualmente pode-se dizer que, se “Deus” é a existência máxima em termos de moralidade, então, os tomadores de decisão deveriam – à semelhança de Deus – chegar também a conclusões que proporcionem felicidade a todas as pessoas, sem discriminação.

Em outras palavras, o caminho correto e verdadeiro é o que proporciona felicidade a todos: gerentes, funcionários, produtores, fornecedores, clientes, consumidores finais e toda a sociedade com a qual interação direta ou indiretamente. Quando funcionários e clientes estão felizes, mas os produtores reclamam porque seus preços foram arrematados nas negociações, ou quando os gerentes estão felizes, mas os funcionários estão sofrendo, ou seja, havendo infelicidade em algum lugar, devemos então concluir que uma decisão errada foi tomada.

É claro que há pessoas no mundo que se opõem a tudo. Embora seja difícil alcançar sempre a unanimidade, o fundamental nos negócios é ter sempre em mente a postura correta com a meta de buscar a felicidade de todos os envolvidos. Se todos os funcionários se esforçarem na direção de uma vida feliz, os negócios da empresa certamente serão fortalecidos.

Mesmo que não seja possível ouvir atentamente a opinião de todas as pessoas e a direção tenha que tomar as decisões, deve-se escolher o caminho que proporcione alegria e satisfação à maioria.

- Fim -